

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung  
Farb-und Mörtelrührer**
- ⒸⒶ **Návod k použití  
Míchadlo na barvu a maltu**
- Ⓔ **Navodila za uporabo  
mešalnika za barvo in malto**
- ⒽⒷ **Naputak za uporabu  
Miješalica za boju i žbuku**
- Ⓐ **Návod na obsluhu miešača  
na farbu a maltu**

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

4



Art.-Nr. : 42.584.60

I.-Nr.: 01015

**BFMR 1100**



Schutzbrille tragen  
Nosit ochranné brýle  
Uporabljajte zaščitna očala  
Nosite zaštitne naočale  
Používajte ochranné okuliare



ⓘ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme  
Bedienungsanweisung und  
Sicherheitshinweise lesen  
und beachten!



Atenschutz tragen  
Nosit ochranu dýchacích cest  
Uporabljajte zaščito za dihanje  
Nosite masku za dihanje  
Používajte ochranu dýchania

ⓘ **Pozor:** Před uvedením do provozu si  
prosím přečtěte návod k obsluze a  
bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

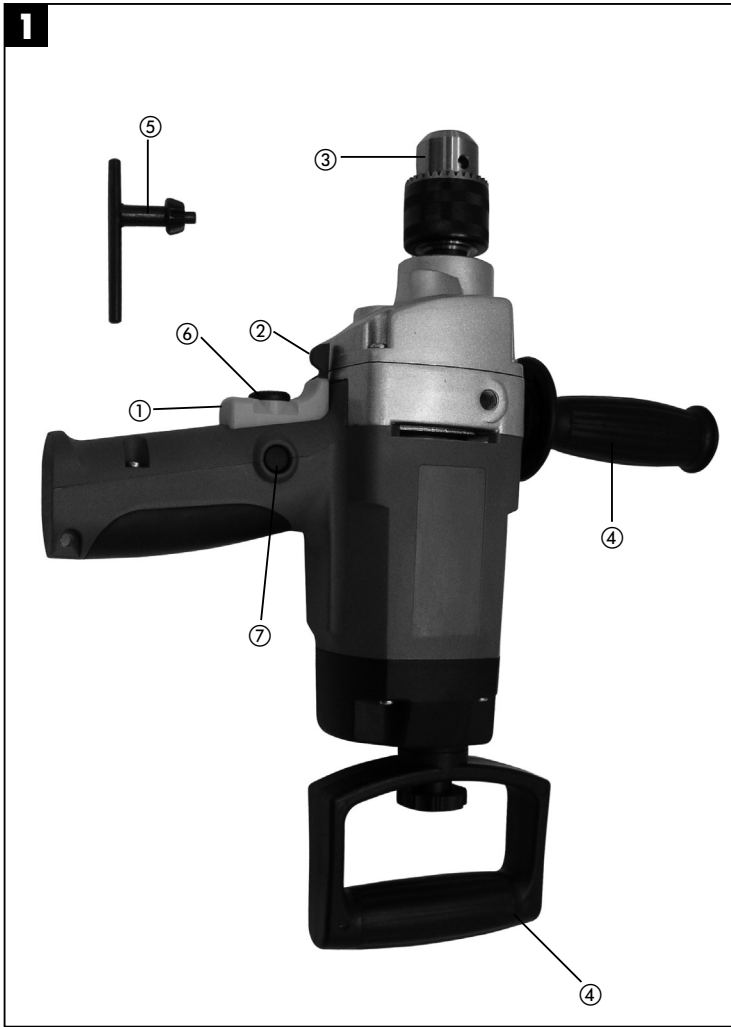


Gehörschutz tragen  
Nosit ochranu sluchu  
Uporabljajte zaščito za ušesa  
Nosite štitnik sluha  
Používajte ochranu sluchu

ⓘ **Pozor:** Pred uvedením do prevádzky si  
starostlivo prečítajte návod na obsluhu a  
bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!

ⓘ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela  
pazljivo preberite navodila za uporabo in  
varno delo.

ⓘ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo  
pročitajte ove upute




**D****Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Desweiteren kann die Maschine auch als Bohrmaschine eingesetzt werden.

**Beschreibung (Abb. 1)**

- 1 Ein-/Ausmacher
- 2 Umschalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Bohrfutter
- 4 Zusatzhandgriffe
- 5 Bohrfutterschlüssel
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf

**Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1050 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 550 min <sup>-1</sup>
Spannbereich Bohrfutter	max. 13 mm
Bohrleistung in Stahl	13 mm
Schalldruckpegel LPA	87 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	98 dB(A)
Vibration a <sub>W</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	3,2 kg

**Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Sicherheitshinweise**

**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und be-

achten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Benutzen Sie immer den Zusatzhandgriff
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

**Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montieren Sie die Zusatzhandgriffe (4) am Gerät.

**Inbetriebnahme****Ein-/ Ausmacher**

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters wählen Sie die Drehzahl. Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter können Sie die Drehzahl vorwählen.

**Einschalten:** Schalter (1) drücken

**Dauerbetrieb:** Schalter (1) mit Feststellknopf (7) sichern

**Ausschalten:** Schalter (1) kurz eindrücken

Mit dem Umschalter (2) können Sie die Drehrichtung wählen.

## Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

### Zusatzhandgriff muß montiert sein!

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

## Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung



Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

CZ

**Použití podle účelu určení**

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Kromě toho může být stroj použit také jako vrtačka.

**Popis (obr. 1)**

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přepínač pravý/levý chod
- 3 Sklíčidlo
- 4 Přídavná rukojeť
- 5 Klíč na utahování sklíčidla
- 6 Regulátor otáček
- 7 Zajišťovací knoflík

**Technická data**

Napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	1050 W
Počet otáček naprázdno	0 - 550 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah sklíčidla	max. 13 mm
Výkon vrtání v oceli	13 mm
Hladina akustického tlaku LPA	87 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	98 dB(A)
Víbrace a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ochranná izolace	II /
Hmotnost	3,2 kg

**Důležité pokyny**

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

**Bezpečnostní pokyny**

**Pozor!** Při použití elektrického nářadí musí být dodržována následující základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob. Prosím přečtěte si tyto pokyny, než začnete nástroj používat. Tyto pokyny musí být pečlivě uloženy. Další bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

- Přístroj nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s

teplotou vzplanutí pod 21°C.

- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Přístroj nechat rozeběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné stání míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Vždy používejte přídavnou rukojeť.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

**Před uvedením do provozu**

Před připojením se přesvědčete, že údaje uvedené na typovém štítku se shodují s údaji o síti. Namontujte na přístroj přídavné rukojeti (4).

**Uvedení do provozu****Za-/vypínač**

Mocnějším nebo slabším stisknutím spínače zvolte otáčky. Otáčením vroubkovaného šroubu ve spínači můžete otáčky předvolit.

**Zapnout:** vypínač (1) stisknout

**Trvalý provoz:** vypínač (1) zajistit zajišťovacím knoflíkem (7)

**Vypnout:** vypínač (1) krátce stlačit

Přepínačem (2) můžete volit směr otáčení.

**Práce s míchadlem na barvu a maltu****Přídavná rukojeť musí být namontována!**

Při výměně míchadla musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponoření do míchaného materiálu, popř. při vytažení z míchaného materiálu, pracovat s redukováným počtem otáček.

Po úplném ponoření vystupňovat počet otáček na maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést stroj míchací nádobou. Míchat tak dlouho, až je směs kompletně promíchána. Po ukončení prací míchadlo vyčistit.

## Čištění, údržba a objednání náhradních dílů



Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)


**SLO****Namenska uporaba**

Stroj je namenjen mešanju tekočih in praškastih gradbenih materialov kot n.pr. barve, malta, lepilo, material za ometavanje in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in količino snovi za mešanje je treba uporabljati odgovarjajoči mešalnik z odgovarjajočim učinkom mešanja. Nadalje lahko stroj uporabljamo tudi kot vrtni stroj.

**Opis (Slika 1)**

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Preklopno stikalo smeri vrtenja – levo/desno
- 3 Vpenjalna glava
- 4 Dodatni ročaj
- 5 Ključ za vpenjalno glavo
- 6 Regulator števila vrtljajev
- 7 Pritrdilni gumb

**Tehnični podatki**

Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	1050 W
Število vrtljajev v prostem teku	0 – 550 min <sup>-1</sup>
Območje vpenjanja vpenjalne glave	13 mm
Moč vrtenja v jeklo	13 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA	87 dB(A)
Nivo moči zvoka LWA	98 dB(A)
Vibracije a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	3,2 kg

**Važni napotki**

Prosimo, skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo z napravo, s pravilno uporabo ter z varnostnimi napotki.

**Varnostni napotki**

**Pozor!** Pri uporabi električnih orodij je v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne napotke. Preberite in upoštevajte te napotke preden začnete uporabljati orodje. Te varnostne napotke morate varno shraniti. Druge varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

- Napravo ne smete uporabljati v prostoru z eksplozijsko nevarno atmosfero. S strojem ne smete mešati nobenih razredčilnih sredstev ter snovi, ki vsebujejo razredčilna sredstva s točko plamenišča pod 21 °C.
- Ne polagajte kabla na noben del telesa.
- Uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je predpisano dovoljen za določeno delovno področje.
- Napravo pustite, da se bo zagnala/ustavila vrteti samo v posodi za mešanje. Poskrbite za čvrsti in varni položaj mešalne posode.
- Med izvajanjem mešanja ne posegajte z rokami ali drugim predmeti v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnim strojem priporočamo uporabo delovnih rokavic in zaščitnih očal.
- Uporaba oprijete obleke je predpisana.
- Zmeraj uporabljajte dodatni ročaj.
- Računajte z reakcijskim vrtilnim momentom.

**Pred zagonom stroja**

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo s podatki za omrežje.

Montirajte dodatne ročaje (4) na napravi.

**Zagon****Stikalo za vklop/izklop**

Z več ali z manj močnim pritiskanjem na stikalo lahko izbirate število vrtljajev.

Z vrtenjem narebričenega vijaka v stikalu lahko vnaprej izberete zeleno število vrtljajev.

**Vklop:** Pritisnite stikalo (1)

**Trajno delovanje:** Zavarujte stikalo (1) s pritrdilnim gumbom (7).

**Izklop:** Na kratko pritisnite stikalo (1)

S preklopnim stikalom (2) lahko izberete smer vrtenja.



**Delo z mešalnikom za barvo in malto****Dodatni ročaj mora biti montiran!**

Pri zamenjavi mešalnika je treba potegniti električni vtičač iz električne omrežne vtičnice.

Ko jemljete oziroma potapljate mešalnik v material za mešanje morate delati z zmanjšanim številom vrtljajev.

Po popolni potopitvi mešalnika v material za mešanje povečajte število vrtljajev do največjega števila, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja. Med mešanjem vodite stroj po materialu za mešanje.

Mešajte tako dolgo, da bo ves material popolnoma premešan. Po končanem mešanju očistite mešalnik.

**Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov**

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

**Čiščenje**

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z moko krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

**Oglene ščetke**

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

**Vzdrževanje**

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

**Naročanje rezervnih delov:**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Namjenska uporaba

Stroj je namijenjen za pripremanje tekućih građevinskih materijala i građevinskih materijala u prahu, kao što su boje, mort, ljepila, žbuke i slične tvari. Ovisno o gustini materijala i količini koju miješate, treba primijeniti prikladan mješać s odgovarajućim načinom miješanja. Pored toga, stroj se može koristiti također kao bušilica.

## Opis (slika 1)

- 1 Prekidač
- 2 Preklopka lijevi/desni hod
- 3 Stezna glava
- 4 Dodatna ručka
- 5 Ključ za steznu glavu
- 6 Regulator broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje

## Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	1050 W
Broj okretaja u praznom hodu	0 - 550 min <sup>-1</sup>
Raspon stezne glave	max. 13 mm
Učin bušenja u čeliku	13 mm
Razina zvučnog tlaka LPA	87 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	98 dB(A)
Vibracija aw	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Zaštitno izolirana	II /
Težina	3,2 kg

## Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za uporabu upoznaćete se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

## Sigurnosne upute

**Pažnja!** Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe alata. Ove upute se moraju dobro čuvati. Dodatne sigurnosne upute ćete naći u priloženoj knjižici.

- Ne upotrebljavajte uređaj u atmosferi gdje postoji opasnost od eksplozija. Ne miješajte otapala ili

tvari koje sadrže otapala čija je temperatura plamništa niža od 21 °C.

- Ne motajte kablove oko bilo kojeg dijela tijela.
- Koristite samo produžne kablove koji su dopušteni za primjenu u dotičnom radnom području.
- Upalite i ugasite uređaj samo u posudi za miješanje. Osigurajte da posuda za miješanje stoji stabilno i sigurno.
- Ne stavite ruke ili predmete u posudu za miješanje dok miješate.
- Prilikom rada s miješalicom preporučljivo je da nosite radne rukavice i zaštitne naočale.
- Propisano je da nosite pripijenu odjeću.
- Uvijek koristite dodatnu ručku
- Računajte s reaktivnim zakretnim momentom

## Prije puštanja u funkciju

Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži. Montirajte na uređaj dodatne ručke (4).

## Puštanje u funkciju

### Prekidač

Jačim ili slabijim pritiskom na sklopku odaberite broj okretaja. Okretanjem vijka sa nazubljenom glavom u sklopci možete prethodno odabrati broj okretaja.

**Uključivanje:** Pritisnite prekidač (1)

**Trajni rad:** Osigurajte prekidač (1) s gumbom za blokiranje (7)

**Isključivanje:** Kratko pritisnite prekidač (1)

S preklompom (2) možete birati smjer okretanja.

## Rad s miješalicom za boju i žbuku

### Dodatna ručka mora biti montirana!

Prilikom zamjenjivanja mješača, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

Za vrijeme uranjanja u odn. vadjenja iz tvari koju miješate, radite s umanjenim brojem okretaja.

Poslije potpunog uronjenja povećajte broj okretaja do maksimuma, time je osigurana dovoljno hladjenje motora. Za vrijeme miješanja vodite stroj kroz posudu za miješanje. Miješajte dok sav materijal koji miješate nije skroz promiješan. Nakon završetka miješanja očistite mješač.

### Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova



Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

#### Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

#### Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

#### Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)


**SK****Správne použitie prístroja**

Tento prístroj je určený na rozmiešavanie tekutých a álu a množstva určeného na miešanie, je potrebné zvoliť správny miešač s príslušnou účinnosťou miešania. Okrem toho je možné použiť tento prístroj aj ako vrtáčku.

**Popis (obr. 1)**

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Prepínač pravo-/ľavotočivého chodu
- 3 Skľučovadlo vrtáka
- 4 Prídavné rukoväť
- 5 Kľúč na skľučovadlo vrtáka
- 6 Otáčkový regulátor
- 7 Aretačné tlačidlo

**Technické údaje**

Sieťové napätie	230 V- 50 Hz
Príkion	1050 W
Otáčky pri voľnobehu	0 - 550 min <sup>-1</sup>
Upínací rozsah skľučovadla	max. 13 mm
Výkon vrtania do ocele	13 mm
Hladina akustického tlaku LPA	87 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	98 dB (A)
Vibrácia a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
S ochrannou izoláciou	II / 
Hmotnosť	3,2 kg

**Dôležité pokyny**

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

**Bezpečnostné predpisy**

**Pozor!** Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Pred používaním tohto prístroja si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny. Tieto pokyny musia byť uložené na bezpečnom mieste. Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku.

- Nepoužívajte tento prístroj v priestoroch s nebezpečenstvom výbušnej atmosféry.

Nemiešajte v žiadnom prípade riedidlá a látky obsahujúce riedidlá s bodom vzplanutia pod 21 °C.

- V žiadnom prípade neomotávajte kábel okolo akýchkoľvek častí tela.
- Používajte vždy len taký predlžovací kábel, ktorý je vhodný pre dané pracovisko.
- Prístroj nechať rozbehnúť vždy len v nádobe na miešanie. Postarajte sa o pevné a bezpečné postavenie nádoby na miešanie.
- Počas prebiehajúcej práce miešania nikdy nesiachajte rukami alebo inými predmetmi do nádoby na miešanie.
- Pri práci strojom sa odporúča používanie pracovných rukavíc a ochranných okuliarov.
- Pri práci je predpísané nosenie priliehavého oblečenia.
- Vždy používajte prídavnú rukoväť.
- Počítajte vždy s reakčným točivým momentom.

**Pred uvedením do prevádzky**

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete. Namontujte prídavné rukoväť (4) na prístroj.

**Uvedenie do prevádzky****Vypínač zap/vyp**

Pomocou menej alebo viac silné stlačenie spínača zvolíte otáčky. Otočením ryhovanej nastavovacej skrutky na spínači môžete zvoliť otáčky.

**Zapnutie:** Stlačíť spínač (1).

**Trvalá prevádzka:** Zabezpečiť spínač (1) pomocou aretačného tlačidla (7).

**Vypnutie:** Krátko zatlačiť spínač (1).

Pomocou prepínača (2) môžete voliť smer otáčania.

**Práca s miešačom na farbu a maltu****Pridavná rukoväť musí byť namontovaná!**

Pri výmene miešacieho nástroja musí byť kábel odpojený zo siete.  
 Pri vnáraní do miešaného materiálu, resp. vyberaní zom otáčok. Po úplnom vnorení miešača zvýšte počet otáčok až na maximum, čím je zaručené dostatočné chladenie motora. Počas miešania je potrebné viesť prístroj celou nádobou na miešanie. Miešajte tak dlho, až kým sa celý miešaný materiál dôkladne prepracuje. Po ukončení miešania je potrebné vyčistiť celý miešač.

**Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov**

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

**Čistenie**

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

**Uhlíkové kefy**

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefy na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.  
 Pozor! Uhlíkové kefy smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

**Údržba**

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

**Objednávania náhradných dielov:**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikkel
- HR** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termék-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- RO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Farb- und Mörtelrührer BFMR 1100

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$<br>$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 28.04.2005

Wechseltartner  
 Leiter QS Konzern

Ensing  
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 42.584.60 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4258461-10-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### ☒ ZÁRUČNÍ LIST

Ná přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šleša lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

### ☒ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dále uvedenej

### ☒ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teš s prenosom jamstva ali s prevzemanom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisane uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanete za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v priložni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

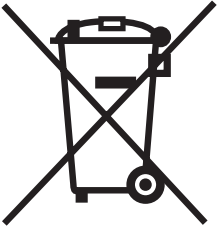
### ☒ GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isprishodno korištenje našeg uređajaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dalje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.



☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(CZ)**

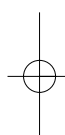
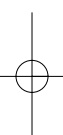
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyřádků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SK)**

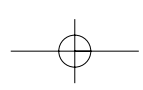
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

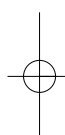
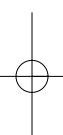
**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené





EH 08/2005

